



**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
БОТАНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИМ. В.Л. КОМАРОВА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

Приложение № 6  
к приказу БИН РАН  
от 25 октября 2022 г.

№ 50а/НОЦ

## **ПРОГРАММА**

**Вступительного испытания по иностранному языку (английскому)  
для поступления на обучение  
по образовательным программам высшего образования –  
программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в  
аспирантуре  
по группе научных специальностей  
1.5. Биологические науки  
(1.5.9. Ботаника, 1.5.15. Экология, 1.5.18. Микология,  
1.5.21. Физиология и биохимия растений)**

Санкт-Петербург  
2022

## **1. Общие положения**

1.1. Структура и содержание программы отвечают характеру и уровню знаний и навыков, необходимых будущему аспиранту для успешного обучения в аспирантуре и работе над диссертацией.

1.2. *Цель вступительного испытания:*

- Определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную программу подготовки.

1.3. *Задача вступительного испытания:*

- Выявить уровень владения иностранным языком.

## **2. Требования к поступающим, сдающим экзамен по иностранному языку (английскому)**

2.1. Поступающие в аспирантуру должны:

- иметь уровень подготовки по иностранному языку (английскому) в соответствии с требованиями ФГОС ВО уровень специалитет или магистратура;

## **3. Процедура проведения вступительного испытания и критерии оценивания ответов**

3.1. Вступительное испытание проводится в устной и письменной форме.

3.2. Время проведения вступительного испытания – 1 час 30 минут (1 час – подготовка письменного перевода оригинального текста, 30 минут – устный ответ).

3.3. Вступительное испытание состоит из трех частей:

- Изучающее чтение (со словарем) оригинального текста по будущей специальности. Форма проверки – письменный перевод. Объем 2500 – 3000 печ. знаков. Время подготовки – 60 мин.

- Просмотровое чтение (без словаря) оригинального текста общенаучного содержания. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке. Объем 1200 – 1500 печ. знаков. Время подготовки – 15 мин.

- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей научно-исследовательской работой экзаменуемого. Устное монологическое высказывание должно состоять из 15-20 предложений, полно раскрывающих его содержание.

3.4. По каждому пункту экзамена выставляется промежуточная оценка, которая утверждается членами комиссии. В протоколе выставляется общая средняя оценка по предмету. Шкала оценивания – 5-ти балльная.

3.5. Критерии оценивания.

3.5.1. Общими критериями оценивания ответа поступающего являются: аутентичность использования языкового материала, его коммуникативная, когнитивная уместность и достаточность; полнота и правильность ответа; функциональность и вариативность языковых и речевых единиц; языковое оформление ответа; степень осознанности, понимания изученного; связность и корректность речи.

- По первому пункту экзамена оценивается точность перевода, умение найти в русском языке эквивалент, соответствующий специфической конструкции на иностранном языке, знание специальной терминологии, стилистически правильное оформление перевода на русском языке.

- При оценке второго задания оценивается умение быстро улавливать основную идею прочитанного текста, пропускать ненужные подробности и детали, делать общие выводы.

- Во время беседы на одну из предложенных тем объектом контроля является умение говорящего ясно излагать мысли, строить речь грамматически правильно, подбирать лексические единицы, наиболее полно раскрывающие тему, понимать вопросы экзаменаторов и правильно отвечать на них.

3.5.2. Частные критерии определяются в соответствии с каждым видом речевой деятельности.

- **Перевод**

*Оценка “Отлично”.* Перевод выполнен в полном объеме (100%) и в соответствии с общими критериями адекватности. Терминология переведена правильно. Научный стиль соблюден. Допускаются одна-две незначительные ошибки.

*Оценка “Хорошо”.* В целом представлен адекватный перевод, но выполнен не полностью (75%). Имеются ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода из-за отклонения от стилистических норм языка перевода.

*Оценка “Удовлетворительно”.* Перевод выполнен не полностью (50-75%). Имеются грамматические ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие его полностью.

*Оценка “Неудовлетворительно”.* Выполнен перевод менее 50% оригинального текста. Большое количество ошибок, вызывающих искажение содержания оригинала. Несоответствие стилистическим нормам и узусу языка перевода. Неадекватный перевод.

- **Ознакомительное чтение. Передача содержания**

*Оценка “Отлично”.* Информация понята правильно, основная проблематика текста передана верно.

*Оценка “Хорошо”.* Информация, в основном, понята. Допускается до 75% передачи информации. Допущены некоторые неточности в изложении информации.

*Оценка “Удовлетворительно”.* Содержание понята, однако изложено частично: около 50%. Допущены некоторые грамматические и лексические ошибки.

*Оценка “Неудовлетворительно”.* Содержание неверно понята, изложено менее чем на 50%. Допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание.

- **Монологическая и диалогическая речь, аудирование (вопросы экзаменаторов)**

*Оценка “Отлично”.* Монологическое высказывание (не менее 20 предложений) оформлено полно и грамматически правильно. Речь свободная. Допустима некоторая нехватка специальных слов и терминов. Реакция на вопросы экзаменаторов достаточно быстрая. Отвечает на вопросы полно. Не допускает грамматических и стилистических ошибок. Вопросы понимает с первого предъявления.

*Оценка “Хорошо”.* Монологическое высказывание (не менее 20 предложений) оформлено полно, но содержит 3-5 грамматических и/или лексических ошибок. В речи есть фонетические неточности. Поступающий выдерживает длительную паузу после вопроса. Не дает развернутых ответов. Вопросы понимает при повторном предъявлении.

*Оценка “Удовлетворительно”.* Монологическое высказывание неполное, более 6 грамматических, лексических и/или фонетических ошибок, ограниченный запас слов, не позволяющий уверенно поддерживать беседу. Пауза после вопроса достаточно большая.

Отвечает однозначно, часто мимикой или жестами. Вопросы понимает при повторном формулировании другими словами, однако выдерживает длительные паузы перед ответом.

*Оценка “Неудовлетворительно”.* Монологическое высказывание неполное (менее 10 предложений). Допускает большое количество грамматических и лексических ошибок, нарушающих понимание речи. Не дает конкретного ответа на вопрос. Вопросы не понимает. Не может поддержать беседу на заданную тему.

#### **4. Требования к литературе для проведения вступительного испытания**

- 4.1. Автор книги должен быть носителем языка. Издана книга должна быть в соответствующей стране (англ. язык – Америка, Великобритания, Канада, НовоЗеландия, Австралия). Тема должна быть близкой к специальности.
- 4.2. Объем книги для вступительных экзаменов – 400-500 стр.
- 4.3. Тексты должны быть оригинальными, не допускается использование учебников и переводов.